A CLONE WARS COMIC!

TRADUCCIÓN Y MAQUETACIÓN POR YUYUPEP

DARK HORSE COMICS

GENERAL GRIEVOUS

3 OF 4 $2.99 US

STAR WARS

STAR WARS GENERAL GRIEVOUS

DIXON
LEONARDI
PENNINGTON

LUCAS BOOKS

TBO's
ts
ts

www.tusseries.com

STAR WARS

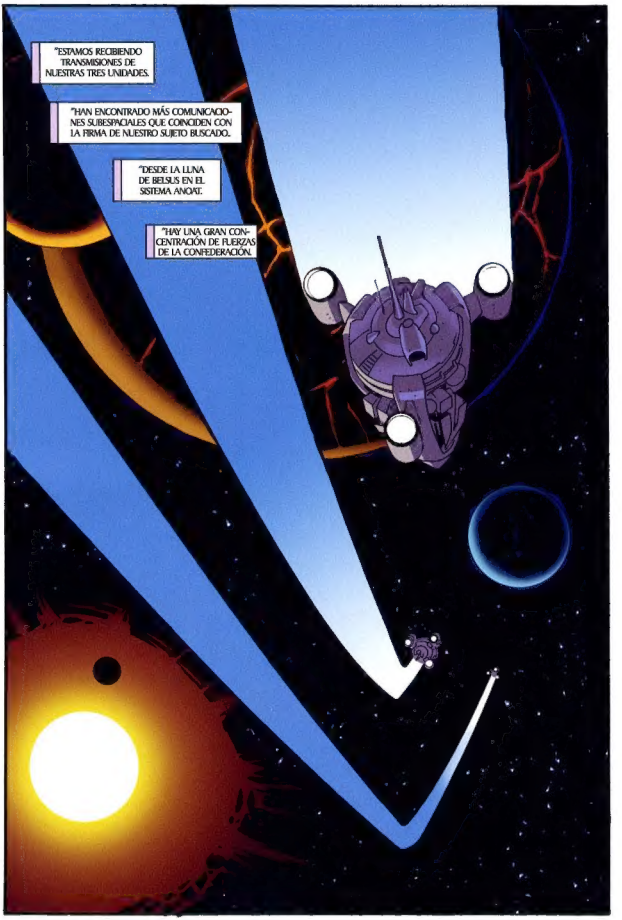
GENERAL GRIEVOUS

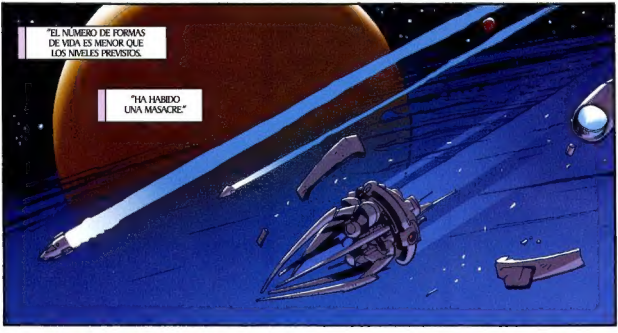
Jnx_Scanz_HaCsA !!!!

SCRIPT CHUCK DIXON PENCILS RICK LEONARDI INKS MARK PENNINGTON
COLORS LUCAS MARANGON LETTERS DAVE LANPHEAR
COVER ART RICK LEONARDI, MARK PENNINGTON, AND LUCAS MARANGON
DESIGNER JOSHUA ELLIOTT ASSISTANT EDITOR KATIE MOODY
EDITOR DAVE LAND PUBLISHER MIKE RICHARDSON
SPECIAL THANKS TO SUE ROSTONI AND AMY GRAY AT LUCAS LICENSING.
ADVERTISING SALES: (503) 852-8815 x386 COMIC SHOP LOCATOR SERVICE: (888) 266-4226
WWW.DARKHORSE.COM WWW.STARWARS.COM

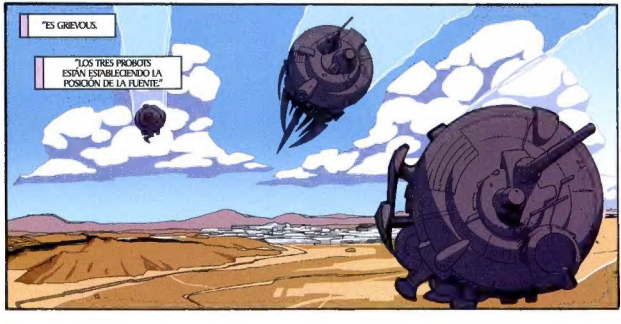
LOS HECHOS EN ESTA SERIE TIENEN LUGAR DOS AÑOS DESPUÉS DE LA BATALLA DE GEONOSIS.

STAR WARS: GENERAL GRIEVOUS #3. MAY 2005. PUBLISHED BY DARK HORSE COMICS, INC., 10956 SE MAIN STREET, MILWAUKIE, OR 97222. STAR WARS ©2005 LUCASFILM LTD. & ™ ALL RIGHTS RESERVED. USED UNDER AUTHORIZATION. TEXT AND ILLUSTRATIONS FOR STAR WARS GENERAL GRIEVOUS ARE ©2005 LUCASFILM LTD. DARK HORSE COMICS® IS A TRADEMARK OF DARK HORSE COMICS, INC., REGISTERED IN VARIOUS CATEGORIES AND COUNTRIES. ALL RIGHTS RESERVED. NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED OR TRANSMITTED, IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, WITHOUT THE EXPRESS WRITTEN PERMISSION OF DARK HORSE COMICS, INC. NAMES, CHARACTERS, PLACES, AND INCIDENTS FEATURED IN THIS PUBLICATION EITHER ARE THE PRODUCT OF THE AUTHOR'S IMAGINATION OR ARE USED FICTITIOUSLY. ANY RESEMBLANCE TO ACTUAL PERSONS (LIVING OR DEAD), EVENTS, INSTITUTIONS, OR LOCALES, WITHOUT SATIRIC INTENT, IS COINCIDENTAL. PRINTED IN CANADA


"ESTAMOS RECIBIENDO TRANSMISIONES DE NUESTRAS TRES UNIDADES.
"HAN ENCONTRADO MÁS COMUNICACIONES SUBESPACIALES QUE COINCIDEN CON LA FIRMA DE NUESTRO SUJETO BUSCADO..
"DESDE LA LUNA DE BELSUS EN EL SISTEMA ANOAT.
"HAY UNA GRAN CONCENTRACIÓN DE FUERZAS DE LA CONFEDERACIÓN.


"EL NÚMERO DE FORMAS DE VIDA ES MENOR QUE LOS NIVELES PREVISTOS.
"HA HABIDO UNA MASACRE."

¡TENGO CONTROL SOBRE UNO!
¡TRANSMISIÓN EN MÁXIMA! ¡MISMA FIRMA!


"ES GRIEVOUS.
"LOS TRES PROBOTS ESTÁN ESTABLECIENDO LA POSICIÓN DE LA FUENTE."

¿ESTÁS SEGURO DE QUE ES GRIEVOUS, RIN?
SABREMOS MÁS CUANDO LAS SONDAS SE ACERQUEN.
ES UNA SEÑAL SUBESPACIAL ABIERTA, SIN RECEPCIÓN.

PERO ES GRIEVOUS.
ENTONCES VAYAMOS AL SISTEMA ANOAT.
ESPEREMOS FLYNN KYBO. PUEDE QUE LOS PROBOTS TENGAN ÉXITO.

CONFÍA EN TU VENGANZA MECANIZADA SI QUIERES, STELLSKARD.
PERO NO ESTARÉ SATISFECHO HASTA QUE VEA LOS RESTOS DEL GENERAL POR MÍ MISMO.

"SÓLO ENTONCES SABRÉ QUE SU MALDAD HA SIDO ELIMINADA DE LA GALAXIA."
GENERAL GRIEVOUS, ESTOY ENVIANDO SU INFORME AL CONSEJO DE LA FEDERACIÓN.
LA PRODUCCIÓN YA HA COMENZADO. LOS PRONÓSTICOS SON MUY PROMETEDORES.
NO ME INTERESAN VUESTROS INSIGNIFICANTES DESEOS COMERCIALES.

ENTIENDO QUE, SEGURAMENTE, ESTÉIS INTERESADO EN NUEVOS DROIDES DE BATALLA PARA VUESTRAS FILAS.
LA ADAPTACIÓN DE ESTAS FÁBRICAS GENTIANAS OS PROVEERÁN DE INNUMERABLES —
¡BASTA DE TONTERÍAS!

¿CÓMO MARCHA MI PROYECTO PERSONAL?
LOS GEONOSIANOS TIENEN UN GRAN REPARO EN LLEVARLO A CABO Y —
ESCÚCHAME, COMERCIANTE, Y ESCÚCHAME BIEN —

NO CONQUISTÉ ESTE SISTEMA PARA DARLES MÁS RIQUEZAS A LOS MIEMBROS DE LA FEDERACIÓN DE COMERCIO.
TENGO PLANES DE MUCHA MAYOR ENVERGADURA.

Y, MIENTRAS SIGA AQUÍ AL MANDO, TÚ Y LOS GEONOSIANOS CUMPLIRÉIS MIS DESEOS.
ENTONCES ESTAMOS DE ACUERDO. ESO ME COMPLACE.
PERFECTAMENTE COMPRENSIBLE, GENERAL.

¡EH!
¡ASESINO!
¡GRUPO DE BATALLA/FUEGO CONTRA EL INTRUSO!
ROGER ROG--
SKAAAAK!
VMM

ALGUIEN QUIERE ELIMINARME, NEIMOIDIANO.
¿UNA TRAICIÓN DE TUS COMPAÑEROS COMERCIANTES?
HMM
O QUIZÁS DARTH TYRANUS SE HA CANSADO DE MÍ.
WHAM

¡OOH!
¡OOH!
¡GAH!
VcHOOM
¡OH, GRACIAS, GENERAL! ¡GRACIAS!
TU VIDA ES UN REGALO QUE PUEDO RESCINDIR, NEIMOIDIANO.
SI DESCUBRO QUE TUS HERMANOS DE NEGOCIOS ESTABAN DETRÁS DE ESTO...

"...DESEARÁS QUE TE HUBIERA DEJADO A LOS FUEGOS DE LA FUNDICIÓN."
CONCENTRÁOS, PADAWANS...
CENTRÁOS EN LA FUERZA.
EXPANDIDLA CON VUESTRA VOLUNTAD.
NO FUNCIONA, ALLARA. NO SOMOS LO BASTANTE FUERTES.
NUNCA CONSEGUIREMOS ABRIR ESA PUERTA CON ESA ACTITUD, BANZ.
¿ABRIR LA PUERTA?
¿ES ESO LO QUE ESTAMOS HACIENDO?
¡SILENCIO, TAK-TAK!
TNK

¡ES UNA SONDA DE EXPLORACIÓN!
NO PRESIENTO PELIGRO EN ELLA.
¿HOLA?
TEK TEK
¡OH!
¿PRESIENTES PELIGRO AHORA, ALLARA?
RRRMBBBLL
¡NERBER! ¡NERBER!
¿ALGUIEN HABLA UGNAUGHT?
¡CREO QUE QUIERE QUE VAYAMOS CON ÉL!
¡QUE LA FUERZA NOS ACOMPAÑE!

"...AUNQUE DE MOMENTO SEGUIREMOS ATRAPADOS EN ESTE PLANETA."
¡TUVISTE RAZÓN EN NO FIARTE DE LOS PROBOTS, FLYNN.
FRACASARON.

NO TENÍAN NINGUNA OPORTUNIDAD CONTRA GRIEVOUS. UNA SIMPLES MÁQUINAS NO PODÍAN DERROTARLE.
NOS HAN SERVIDO PARA PREVENIRLE. AHORA ESTARÁ ALERTA, RIN.

ENTONCES ESPERO QUE LOS CÓDIGOS DE LA FEDERACIÓN QUE TENGO NOS PERMITAN PASAR.
DE LO CONTRARIO, ÉSTE VA A SER UN VIAJE MUY CORTO.

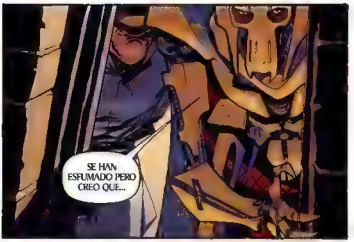
FLYNN, HEMOS PEDIDO VOLUNTARIOS ENTRE LOS MINEROS BANTHAR.
NO LES HE OCULTADO LAS DESALENTADORAS POSIBILIDADES O LA CASI CERTEZA DE QUE NUNCA REGRESARÁN.
ENTONCES, ¿CUÁNTOS VENDRÁN, MAESTRO TONE?
TODOS.
VEN CON NOSOTROS, CB-3D.
BEE-THROOP!
TE NECESITAREMOS SI NUESTROS CÓDIGOS DE NAVEGACIÓN ESTÁN DESFASADOS.
SABES QUE AUNQUE TENGAMOS ÉXITO, NUNCA SEREMOS BIEN RECIBIDOS POR LA ORDEN JEDI.
Y SI FRACASAMOS, NADIE LLORARÁ POR NOSOTROS.
MIENTRAS DEMOS MUERTE A GRIEVOUS, NUESTROS DESTINOS POCO IMPORTAN, MAESTRO.

HAN ENTRADO EN UNA ZONA MILITARIZADA DE LA FEDERACIÓN DE COMERCIO.
TRANSMITAN CÓDIGOS DE ACCESO Y DE IDENTIFICACIÓN INMEDIATAMENTE O SE ARRIESGAN A QUE LES DESTRUYAMOS.
ENVIANDO CÓDIGOS DE ACCESO.
SOY EL COMANDANTE VULPUS, BAJO LA TUTELA Y LA PROTECCIÓN DEL CONDE DOOKU.
¡UN SIRVIENTE DE LOS SITH!
ASÍ QUE DOOKU TIENE INTENCIÓN DE ENTROMETERSE EN MI TRABAJO.
COMANDANTE VULPUS, LE DOY LA BIENVENIDA.
GENERAL GRIEVOUS.
¿PUEDO PREGUNTARLE LA RAZÓN DE SU VISITA?
SOY UN OBSERVADOR, NADA MÁS.

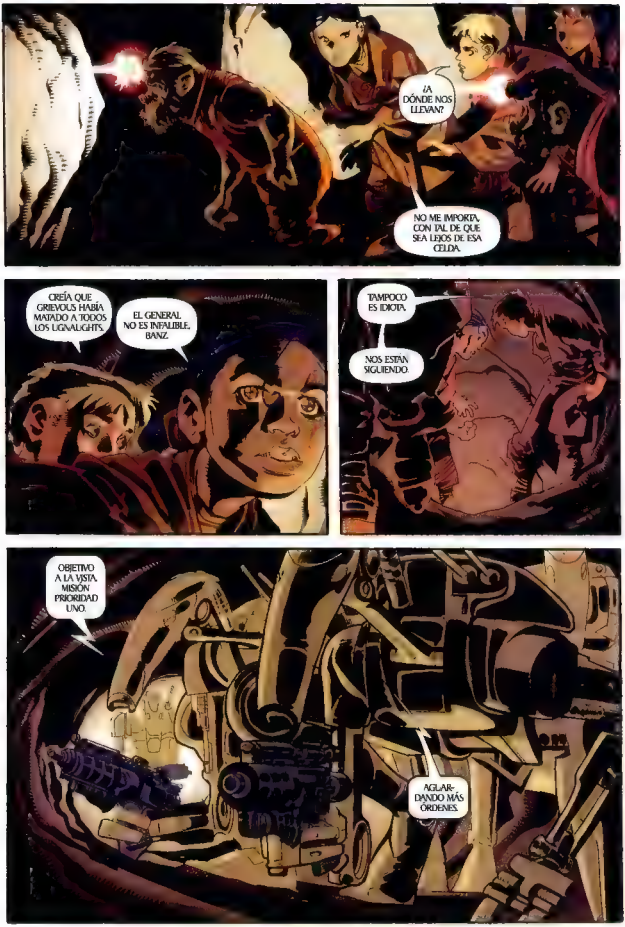
ESTAMOS A POCOS DÍAS DE QUE LAS FUERZAS DE DESEMBARCO SOBRE EL PLANETA HAYAN REPRIMIDO LA RESISTENCIA POR COMPLETO.
EXTERMINANDO A LA POBLACIÓN NATIVA.
ENCUENTRO QUE ES LA MANERA MÁS EFICIENTE DE REPRESIÓN.
LAS FÁBRICAS INDUSTRIALES SUFRIERON POCOS DAÑOS Y HAN VUELTO A LA PRODUCCIÓN EN MASA.
INCLUYENDO UN EXPERIMENTO PROPIO, GENERAL.
SÍ.
UN ARMAZÓN PARA UNA ARMADURA MECANIZADA MUY PARECIDA A LA MÍA.
PERO MODIFICADA PARA MIS JÓVENES RESPONSABILIDADES.
LOS PADAWANS QUE CAPTURASTEIS.
UNA CRIATURA HÁBIL EN LA FUERZA Y UNIDA A LO ÚLTIMO EN TECNOLOGÍA SERÍA UN TEMIBLE GUERRERO.
ESO EXIGIRÍA ALGUNAS MODIFICACIONES, ¿NO?
LA EXTIRPACIÓN DE CIERTOS ÓRGANOS SUPERFLUOS, Y AMPUTACIONES.

¿IMPLICARÍA DOLOR?
NO ES NADA COMPARADO CON LOS BENEFICIOS.
HABLO POR EXPERIENCIA.

YO PODRÍA AYUDAROS.
MIENTRAS NO LOS APARTÉIS DE MI CUIDADO.
NO A MENOS QUE EL CONDE DOOKU ASÍ LO ORDENE.

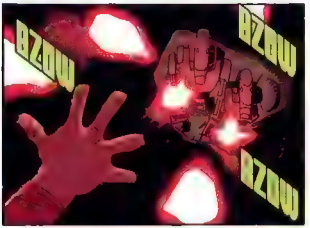

SE HAN ESFUMADO PERO CREO QUE...

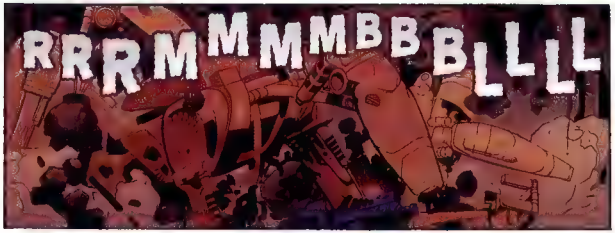
¿DÓNDE HAN IDO, GENERAL?
NO MUY LEJOS, COMANDANTE.
NO MUY LEJOS.


¿A DÓNDE NOS LLEVAN?
NO ME IMPORTA, CON TAL DE QUE SEA LEJOS DE ESA CELDA.
CREÍA QUE GRIEVOUS HABÍA MATADO A TODOS LOS LGNALGHTS.
EL GENERAL NO ES INFALIBLE, BANZ.
TAMPOCO ES IDIOTA.
NOS ESTÁN SIGUIENDO.
OBJETIVO A LA VISTA. MISIÓN PRIORIDAD UNO.
AGLARDANDO MÁS ÓRDENES.

SON DEMASIADO PELIGROSOS PARA ARRIESGARNOS A PERDERLOS UNA SEGUNDA VEZ.
ESTOY DE ACUERDO
EXTERMINAD TODOS LOS OBJETIVOS.

BZZUU
BZZUU
¡ALLARA!
¡CÁLLATE, BANZ!

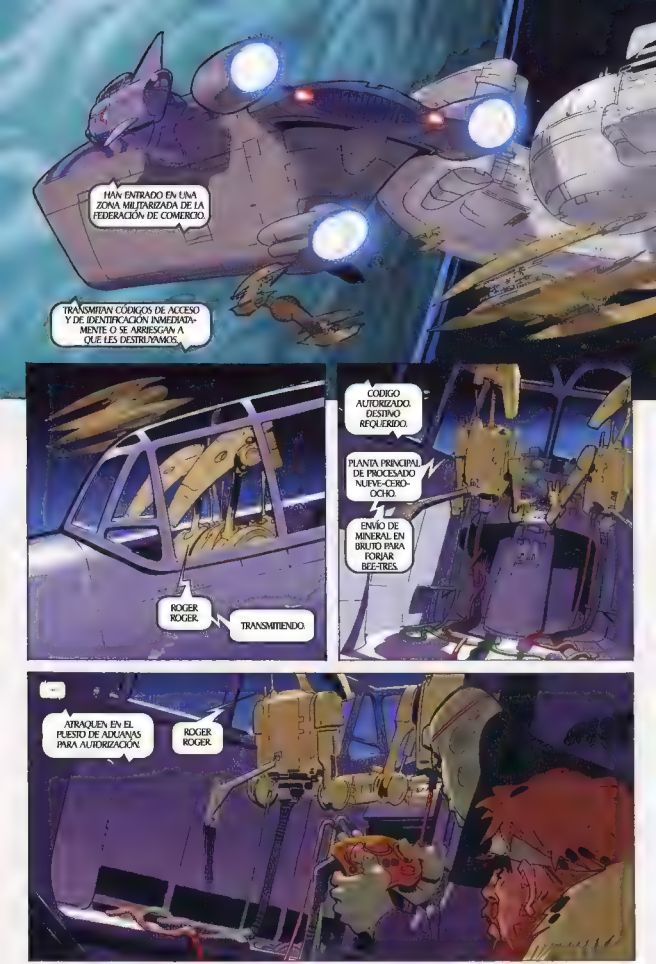

BZZUU
BZZUU
BZZUU


RRRMMMMMBBBBLLLLL

LOS TÚNELES SE HAN DERRUMBADO! HAN LOGRADO ESCAPAR.
DEBO INFORMAR AL CONDE DOOKU.
NO.

NO PERMITIRÉ QUE ME HUMILLE.
¿DESAFÍAS MI AUTORIDAD?
PORQUE ESO ES LO QUE HACES CUANDO ME AMENAZAS.
LA CÓLERA DEL CONDE DOOKU CAERÁ SOBRE TÍ.
SI FUERAS A MATARME...
...TAMBIÉN ESTARÍAS PONIENDO FIN A TU MISERABLE VIDA

NO MENCIONARÉ ESTE INCIDENTE AL CONDE.
POR AHORA.

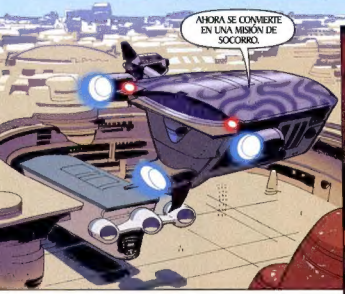

HAN ENTRADO EN UNA ZONA MILITARIZADA DE LA FEDERACIÓN DE COMERCIO.
TRANSMITAN CÓDIGOS DE ACCESO Y DE IDENTIFICACIÓN INMEDIATAMENTE O SE ARRIESGAN A QUE LES DESTRUYAMOS.
ROGER ROGER.
TRANSMITIENDO.
CÓDIGO AUTORIZADO. DESTINO REQUERIDO.
PLANTA PRINCIPAL DE PROCESADO NUEVE-CERO-OCHO.
ENVÍO DE MINERAL EN BRUTO PARA FORJAR BEE-TRES.
ATRAQUEN EN EL PUESTO DE ADUANAS PARA AUTORIZACIÓN.
ROGER ROGER.

NUESTRA ESTRATAGEMA HA DADO ÉXITO. LOS CÓDIGOS SON LO BASTANTE RECIENTES PARA DEJARNOS PASAR PERO DEMASIADO ANTIGUOS COMO PARA NO SER CUESTIONADOS.
NOS DIRIGIMOS AL PUESTO DE ADUANAS DE LA FEDERACIÓN PARA LA AUTORIZACIÓN.
ESO NOS SITÚA CERCA DE NUESTRA ÚLTIMA LOCALIZACIÓN CONOCIDA DE GRIEVOUS.
¡MUERTE A GRIEVOUS!
AHORA ES EL MOMENTO. ÉSTE ES EL LUGAR.
ESTOY RECIBIENDO TRANSMISIONES LOCALES NO CODIFICADAS. TRÁFICO DE DROIDES DE BATALLA.
¿ACERCA DE QUÉ TRATAN?
PADAWANS. LOS MENSAJES SE REFIEREN A LOS PADAWANS.

ESTOY MONITORIZANDO TRÁFICO QUE SIGUE REFRIENDOSE A LOS PADAWANS.
NUESTRA MISIÓN ESTÁ EN PELIGRO.
COMO SOSPECHÁBAMOS.

NO SÓIS VOSOTROS DE LOS QUE ESTÁN HABLANDO. TENÍAN A UNOS PADAWANS PRISIONEROS QUE HAN ESCAPADO.
ESTÁN RASTREANDO EL PLANETA EN SU BUSCA.

¿REHENES?
GRIEVOUS NO HA HECHO NINGUNA DEMANDA.
LE DIMOS LA ESPALDA A NUESTRAS ENSEÑANZAS Y A NUESTRAS DISCIPLINAS PARA PARTIR EN UNA MISIÓN DE VENGANZA.


AHORA SE CONVIERTE EN UNA MISIÓN DE SOCORRO.

¿ESTO HA ESTADO AQUÍ TODO EL TIEMPO?
NO, PARECE QUE LO HAN CONSTRUIDO HACE POCO.
INCREÍBLE.

TIENEN COMIDA, REFUGIO Y AGUA ESCONDIDOS DEL GENERAL Y DE SUS DROIDES.
ÉSTE PODRÍA SER EL ÚLTIMO DE ELLOS.
¿QUÉ?
TODA SU GENTE DE LA SUPERFICIE ESTÁN MUERTOS.

¡VARGRA TELLE JEDI MAK!
CREEN QUE SOMOS JEDIS. PIENSAN QUE PODEMOS AYUDARLES.
SÓLO SOMOS PADAWANS -- AÚN NO SOMOS CABALLEROS.

¿PERO CÓMO PODRÍAN SABERLO? LA FUERZA NO RECONOCE TAMAÑOS.
SOMOS MÁS GRANDES QUE ELLOS. NOS VEN COMO A HÉROES.

GNANNAH!
BWAM
¡NOS HAN ENCONTRADO!
MOLESTOS MOCOSOS.
QUERÍA CONCEDEROS LA INMORTALIDAD.
ME PAGÁIS CON LA HUMILLACIÓN ANTE LOS OJOS DE MIS RIVALES.
Y AHORA, TODOS MORIRÉIS.
CONCLUIRÁ...